

Euroopan unionin virallinen lehti

C 47

48. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

23. helmikuuta 2005

| <u>Ilmoitusnumero</u> | Sisältö | Sivu |
|-----------------------|---|------|
| | I <i>Tiedonantoja</i> | |
| | Komissio | |
| 2005/C 47/01 | Euron kurssi | 1 |
| 2005/C 47/02 | Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen | 2 |
| 2005/C 47/03 | Keskittymiä käsittelevän neuvoo-antavan komitean 71. kokouksessaan 18. marraskuuta 1999 antama lausunto asiaan COMP M.1608 — KLM/Martinair III — liittyvästä alustavasta päätösluonnoksesta (ylimääräinen menettely) ⁽¹⁾ | 5 |
| 2005/C 47/04 | Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen | 6 |
| 2005/C 47/05 | Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3727 — 3i/Berkenhoff) — Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾ | 11 |
| 2005/C 47/06 | Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3511 — WIENER BÖRSE ET AL/BUDAPEST STOCK EXCHANGE/BUDAPEST COMMODITY EXCHANGE/KELER/JV) ⁽¹⁾ | 12 |
| 2005/C 47/07 | Ilmoitusmenettely — Tekniset määräykset ⁽¹⁾ | 13 |

FI

II *Valmistavat säädökset*

.....

III *Tiedotteita*

Komissio

2005/C 47/08

Ehdotuspyyntö — DG EAC nro EAC/04/05 — Erasmus Mundus -ohjelman toimien 1, 2 ja 3 toteuttamiseksi lukuvuonna 2006—2007 ja toimen 4 toteuttamiseksi vuonna 2005 — Erasmus Mundus — Yhteisön toimintaohjelma korkea-asteen koulutuksen laadun parantamiseksi ja kulttuurien välisen yhteisymmärryksen edistämiseksi kolmansien maiden kanssa tehtävän yhteistyön avulla 19

Oikaisuja

2005/C 47/09

Oikaistaan ilmoitus tarjouskilpailusta eräisiin kolmansiin maihin vietävän tavallisen vehnän vientitukea varten (EUVL C 22, 27.1.2005) 21



I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾
22. helmikuuta 2005
 (2005/C 47/01)

1 euro =

| Rahayksikkö | Kurssi | Rahayksikkö | Kurssi | | |
|-------------|-----------------------|-------------|-------------------|--------------------------|----------|
| USD | Yhdysvaltain dollaria | 1,3193 | LVL Latvian latia | 0,6960 | |
| JPY | Japanin jeniä | 137,42 | MTL | Maltan liiraa | 0,4315 |
| DKK | Tanskan kruunua | 7,4432 | PLN | Puolan zlotya | 3,9674 |
| GBP | Englannin puntaa | 0,69130 | ROL | Romanian leuta | 36 649 |
| SEK | Ruotsin kruunua | 9,0993 | SIT | Slovenian tolaria | 239,74 |
| CHF | Sveitsin frangia | 1,5380 | SKK | Slovakian korunaa | 38,045 |
| ISK | Islannin kruunua | 80,43 | TRY | Turkin liiraa | 1,7120 |
| NOK | Norjan kruunua | 8,2700 | AUD | Australian dollaria | 1,6639 |
| BGN | Bulgarian leviä | 1,9559 | CAD | Kanadan dollaria | 1,6205 |
| CYP | Kyproksen puntaa | 0,5830 | HKD | Hongkongin dollaria | 10,2894 |
| CZK | Tšekin korunaa | 29,845 | NZD | Uuden-Seelannin dollaria | 1,8066 |
| EEK | Viron kruunua | 15,6466 | SGD | Singaporin dollaria | 2,1474 |
| HUF | Unkarin forinttia | 242,97 | KRW | Etelä-Korean wonia | 1 327,08 |
| LTL | Liettuan litiä | 3,4528 | ZAR | Etelä-Afrikan randia | 7,7113 |

(¹) *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2005/C 47/02)

Tämä julkaiseminen sisältää oikeuden vastustaa rekisteröintiä mainitun asetuksen 7 ja 12 d artiklassa tarkoitettulla tavalla. Väitteet hakemusta vastaan on tehtävä jäsenvaltion, WTO:n jäsenvaltion tai 12 artiklan 3 kohdan mukaista menettelyä noudattaen hyväksytyin kolmannen maan toimivaltaisen viranomaisen välityksellä kuuden kuukauden kuluessa julkaisemisesta. Julkaiseminen perustellaan seuraavilla tekijöillä ja erityisesti 4 kohdan 6 alakohdalla, joiden mukaan hakemus katsotaan perustelluksi asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 tarkoitettulla tavalla.

YHTEENVETO

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2081/92

”ASPERGE DES SABLES DES LANDES”

EY-n:o: FR/00272/7.11.2002

SAN () SMM (X)

Tämä yhteenveto on laadittu ainoastaan tiedotustarkoituksiin. Erityisesti asianomaisen SAN:n tai SMM:n tuottajia kehoitetaan yksityiskohtaisten tietojen saamiseksi tutustumaan eritelmän täydelliseen toisintoon, joka on saatavissa tuottajaryhmittymältä, kansallisilta viranomaisilta tai Euroopan komission toimivaltaisista yksiköistä ⁽¹⁾.

1. *Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:*

Nimi: Institut National des Appellations d'Origine
Osoite: 138 Champs Elysées — 75008 PARIS — FRANCE
Puhelin: (1) 53 89 80 00
Faksi: (1) 42 25 57 97

2. *Hakijaryhmittymä:*

2.1 Nimi: Syndicat des Producteurs d'Asperges des Landes
2.2 Osoite: Chambre d'Agriculture, Cité Galliane,
BP 279 — 40005 MONT DE MARSAN CEDEX
Puhelin: (5) 58 85 45 05
Faksi: (5) 58 85 45 21
Sähköposti: qualite@landes.chambagri.fr
2.3 Kokoonpano: tuottaja/jalostaja (X) muu ()

3. *Tuotelaji:*

Luokka: Tuoreet ja jalostetut hedelmät, vihannekset ja viljat

4. *Eritelmä:*

(4 artiklan 2 kohdan mukainen eritelmä)

4.1 Tuotteen nimi: ”Asperge des Sables des Landes”

⁽¹⁾ Euroopan komissio — Maatalouden pääosasto — Maataloustuotteiden laatupolitiikan yksikkö — B-1049 Bryssel.

- 4.2 Tuotteen kuvaus: Tuore, valkoinen tai violetti parsa (valkoinen parsa, jossa vain osa verson päästä on violettiin vivahtava. Väri johtuu muutaman tunnin altistumisesta valolle eikä vaikuta parsan makuun). Vastaa yhteisön laatuluokituksen ekstra- ja I-luokkia.

Parsat pakataan maantieteellisellä tuotantoalueella ja tarjotaan myyntiin nippuina tai yksittäispakkauksissa taikka järjestettyinä mutta ei niputettuina, yhteisön sääntöjen mukaisen kokolajittelun jälkeen (12—16 mm sekä 16 mm ja yli ekstraluokassa, 10—16 mm sekä 16 mm ja yli I luokassa). Sables des Landes -parsoista, jotka tarjotaan myyntiin muutoin kuin tuoreina (pakastettuina tai säilöttyinä), ei saa käyttää suojattua maantieteellistä merkintää "Sables des Landes" eikä "Landes".

- 4.3 Maantieteellinen alue: Parsa, joka korjataan ja pakataan maantieteellisellä alueella, joka muodostuu Landesin departementista laajennettuna "Landes de Gascogne" -nimiseen alueeseen maatalousministeriön 5. marraskuuta 1945 antamalla asetuksella, eli:

— **Landesin departementti** kokonaisuudessaan;

— **Gironden departementin** seuraavat kantonit: Bordeaux, Arcachon, Audenge, Belin, Blanquefort, Castelnau-de-Médoc, La-Brede, Pessac, Podensac ja La Teste; Langonin kantonin seuraavat kunnat: Langon, Bommès, Fargue-de-Langon, Léognan, Mazière, Roaillan, Sauterne ja Toulence; Aurosin kantonin seuraavat kunnat: Auros, Berthez, Brannens, Brouqueyran, Coimère, Lados ja Sigalens; sekä seuraavat kantonit: Bazas, Captieux, Grignols, Saint Symphorien, Villandraut, Lesparre-Médoc, Pauillac, Saint-Laruent et Benon ja Saint-Vivien-de-Médoc;

— **Lot-et-Garonnen departementti** osittain: Bouglonin kantonin seuraavat kunnat: Antagnac, Labastide-Castel-Amouroux ja Poussignac; Casteljaloux'n kantonin kantonin seuraavat kunnat: Damazan, Ambrus, Caubeyres, Fargues-sur-Ourbise, Saint-Léon ja Saint-Pierre de Buzet; Houeillèsin kantonin kantonin seuraavat kunnat: Lavardac, Barbaste, Montgaillard, Pompiet ja Xaintraillès; Mézinin kantonin seuraavat kunnat: Mézin, Gueyze, Lisse, Meylan, Poudenas, Réaup, Saint-Maure-de-Peyriac, Saint-Pé-Saint-Simon ja Sos.

- 4.4 Alkuperätodisteet:

Tausta

Parsaa on viljelty Landesin alueella 1900-luvun alusta lähtien, ja viljelytoiminta on lisääntynyt huomattavasti 1960-luvulta alkaen, jolloin parsa oli vielä omaperäinen viljelytuote. Tällä laajalla metsäalueella, jolla Ranskan valtio hyödynsi 1700-luvulta alkaen pihkaa (mäntypihkaa), parsanviljely on yhdessä muun maanviljelyn kanssa käytännössä korvannut pihkan keräämisen. Maaperä- ja ilmastovaatimusten lisäksi parsanviljely soveltuu hyvin pienille ja keskisuurille maatiloille ja vaatii paljon työvoimaa. Sen ansiosta kyseisellä alueella voidaankin säilyttää melko tiheä ja aktiivinen maaseuturakenne ("elämää metsän keskellä").

Jäljitettävyys

Parsojen alkuperä taataan valvomalla jäljitettävyttä parsanviljelmiltä vähittäiskauppiaalle asti. Tuottajien palstat on numeroitu. Parsaerät ovat tunnistettavissa tuottajalta kauppakunnostuspaikalle. Parsalavat tai yksittäispakkaukset ovat tunnistettavissa erityisestä pakkausmerkinnästä ja viitenumerosta, jonka perusteella niiden alkuperä voidaan selvittää (tuottajan koodi, palstan sadonkorjuupäivä). Toimijat säilyttävät tarvittavat merkinnät todisteena jäljitettävydestä.

- 4.5 Valmistusmenetelmä:

Parsa on monivuotinen kasvi, jota viljellään noin 10 vuoden ajan; tuotantovaihe alkaa kolmantena vuonna ja kestää noin seitsemän vuotta. Syötävä osa on verso, joka on maan alla juurakosta kasvava varsi. Vain valkoisia tai violetteja parsoja tuottavat, hakajaryhmittymän luetteloidut lajikkeet ovat sallittuja, uusille lajikkeille on tehtävä lajikekokeet.

Tuotanto aloitetaan istuttamalla juurakko maaliskokuussa maahan, jonka valintaan vaikuttavat sen hiekkapitoisuus (yli 75 prosenttia), sen huokoisuus, sen hedelmällisyys ja aikaisemmat viljelykasvit. Istutus tiheys on 12 000—25 000 juurakkoa hehtaaria kohti maan hedelmällisyydestä ja kastelutavasta riippuen. Lannoitus, kastelu ja kasvinsuojelu mukautetaan tarpeisiin.

Mullasta muodostetaan hyvin hienojakoinen ja kuohkea, noin 30 cm korkea penkki; penkki viimeistellään helmikuussa ja voidaan peittää suojamuovilla, joka takaa lämmön paremman jakautumisen maassa. Satoa voidaan korjata heti, kun maan lämpötila juurakon korkeudella on 9—12 °C eli yleensä maaliskokuussa (kolmantena vuonna istutuksesta saadaan vain puolet sadosta). Versot suojataan heti valolta ja lämmöltä ja jäädytetään (7 °C) neljän tunnin kuluessa sadonkorjuusta. Kaikessa käsittelyssä lajittelusta, pakkaamisesta ja varastoinnista vähittäismyyjälle toimittamiseen on noudatettava kylmäketjua ja vältettävä kuivumista. Kyseiset vaiheet on toteutettava edellä mainitulla alueella, jotta herkän Sables des Landes -parsan tuoreus ja pehmeys säilytettäisiin. Pakkausmerkintä sisältää erityisesti pakkaamoon toimittamisen päivämäärän.

4.6 Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

Sables des Landes -parsat ovat tyypillisesti aikaisin kypsyviä, hyvin muodostuneita, niiden nestejännitys on hyvä, ne eivät ole puumaisia eivätkä kitkeriä; ne ovat yleisesti ottaen pehmeitä ja makeita ja hyvin helposti pilaantuvia. Nämä ominaisuudet johtuvat pääasiassa verson kasvutavasta tiettyntyyppisessä maassa ja tietyissä ilmasto-oloissa. Maaperä on podsolimaata, jossa on melko paljon orgaanista ainesta ja vähän savea, mistä johtuen parsassa ei ole kitkeryyttä. Kyseiselle maaperälle tyypillinen raekoos-tumus tekee maasta keveää, läpäisevää ja nopeasti lämpiävää. Lisäksi maaperällä on välitön vaikutus parsan versoon, joka kasvaa nopeasti ja suoraan, koska maan mekaaninen vastus on pieni.

Tuottajien ammattitaito penkin muodostamisessa takaa sen, että verso kasvaa nopeasti ja suoraan, koska maan mekaaninen vastus on pieni, siinä ei ole paakkuja eikä kiviä, se varaa lämpöä ja pitää kosteutta.

Alueen ilmasto on Akvitanialle tyypillisesti merellinen eli lauhkean kostea, jossa kevät on aikainen (suhteellisen runsaat sateet ja lauhat lämpötilat); laajat metsäalueet leudontavat ilmastoa entisestään. Kevättä seuraavan kuivan ja kuumien kesän aikana kasvi saa kerättyä seuraavaa satoa varten tarvittavat varastot.

Sables des Landes -parsa on ominaisuuksiensa ansiosta saanut merkittävän maineen Euroopan markkinoilla. Vuonna 1997 toteutettu tunnettavuustutkimus osoittaa, että ammattiohjatut tuntevat Landesin parsan (90 %) ja asettavat sen ensimmäiselle tai toiselle sijalle laadun suhteen. Landesin parsaa on myös tunnettu vientituote, ja sadosta menee vientiin noin 10 prosenttia vuosittain (Saksaan noin 7 %, Luxemburgiin noin 2 %, loput Belgiaan, Espanjaan ja Englantiin). Joissakin maissa Sables des Landes -parsaa on käytetty 60-luvulta lähtien.

Tuottajien asiantuntemus sadonkorjuussa ja lajittelussa sekä kauppakunnostuspaikkojen ja kaupallisten toimijoiden asiantuntemus on lisäksi erittäin tärkeää kyseisten tuoreiden ja helposti pilaantuvien tuotteiden saattamisessa vähittäismyyjille.

4.7 Valvontaelin:

Nimi: QUALISUD

Osoite: "Agropole" B.P. 102, Lasserre — 47 000 AGEN

Standardin EN 45011 mukainen

4.8 Merkintä: Kauppanimi "Asperge des Sables des Landes".

4.9 Kansalliset vaatimukset: —

Keskittymiä käsittelevän neuvoo-antavan komitean 71. kokouksessaan 18. marraskuuta 1999 antama lausunto asiaan COMP M.1608 — KLM/Martinair III — liittyvästä alustavasta päätösluonnoksesta (ylimääräinen menettely)

(2005/C 47/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Neuvoo-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että KLM antoi virheellisiä ja/tai harhaanjohtavia tietoja Transavian **tilauslentokohteista** Välimeren alueella.
2. Neuvoo-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että KLM antoi virheellisiä ja/tai harhaanjohtavia tietoja Transavian **reittiliikenneyhteyksistä** Välimeren alueelle.
3. Neuvoo-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että virheelliset ja/tai harhaanjohtavat tiedot Transavian **tilauslennoista** koskivat suunniteltuun sulautumaan liittyviä merkittäviä markkinakysymyksiä ja että KLM:n toiminta on 14 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu *vakava* rikkominen.
4. Neuvoo-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että virheelliset ja/tai harhaanjohtavat tiedot Transavian **reittilennoista** koskivat suunniteltuun sulautumaan liittyviä merkittäviä markkinakysymyksiä ja että KLM:n toiminta on 14 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu *vakava* rikkominen.
5. Neuvoo-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että virheellisten ja/tai harhaanjohtavien tietojen ilmoittamisessa Transavian **tilauslennoista** oli kyseessä *vähintäänkin huolimattomuus* ja että KLM:n toiminnan perusteella sakon määrääminen on aiheellista.
6. Neuvoo-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että virheellisten ja/tai harhaanjohtavien tietojen ilmoittamisessa Transavian **reittilennoista** oli kyseessä *vähintäänkin huolimattomuus* ja että KLM:n toiminnan perusteella sakon määrääminen on aiheellista.
7. Neuvoo-antavan komitean enemmistö on samaa mieltä komission päätösluonnoksessa ehdotetun sakon suuruudesta. Vähemmistö on eri mieltä.
8. Neuvoo-antava komitea kehottaa komissiota ottamaan huomioon kaikki jäsenvaltioiden keskustelussa esille ottamat asiat.
9. Neuvoo-antava komitea suosittelee tämän lausunnon julkaisemista *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2005/C 47/04)

Tämä julkaiseminen sisältää oikeuden vastustaa rekisteröintiä mainitun asetuksen 7 ja 12 d artiklassa tarkoitettulla tavalla. Väitteet hakemusta vastaan on tehtävä jäsenvaltion, WTO:n jäsenvaltion tai 12 artiklan 3 kohdan mukaista menettelyä noudattaen hyväksytyin kolmannen maan toimivaltaisen viranomaisen välityksellä kuuden kuukauden kuluessa julkaisemisesta. Julkaiseminen perustellaan seuraavilla tekijöillä ja erityisesti 4 kohdan 6 alakohdalla, joiden mukaan hakemus katsotaan perustelluksi asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 tarkoitettulla tavalla.

YHTEENVEDON MALLI

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2081/92

”PÂTES D’ALSACE”

EY-n:o: FR/00324/7.11.2003

SAN () SMM (X)

Tämä yhteenveto on laadittu ainoastaan tiedotustarkoituksiin. Erityisesti asianomaisen SAN:n tai SMM:n tuotteiden tuottajia kehoitetaan yksityiskohtaisten tietojen saamiseksi tutustumaan eritelmän täydelliseen toisintoon, joka on saatavissa kansallisilta viranomaisilta tai Euroopan komission yksiköistä ⁽¹⁾.

1. *Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:*

Nimi: Institut National des Appellations d'Origine
Osoite: 138, Champs Elysées — 75008 PARIS — FRANCE
Puhelin: (1) 53 89 80 00
Faksi: (1) 42 25 57 97

2. *Hakijaryhmittymä:*

2.1 Nimi: Alsace Qualité, section ”fabricants de pâtes”
2.2 Osoite: 2, rue de Rome — 67300 SCHILTIGHEIM
Puhelin: 03 88 19 16 78 Faksi: 03 88 18 90 42
Sähköposti: alsace-qualite@alsace-qualite.com
2.3 Kokoonpano: paikallisoikeudellinen yhdistys, joka koostuu kolmesta eturyhmästä:
— maanviljelijöiden ammatilliset organisaatiot (maaseutukeskus, ammattijärjestöt, yhteistyöjärjestöt)
— erityisiin jaostoihin luokitellut tuotekohtaiset järjestöt ja elintarviketeollisuusyrietykset
— jakeluketjun, kuluttajien ja ravintola-alan edustajat.

3. *Tuotelaji:*

Luokka 2.7 Pasta

4. *Eritelmä:*

(4 artiklan 2 kohdan mukainen eritelmä)

4.1 Tuotteen nimi: ”Pâtes d'Alsace”

⁽¹⁾ Euroopan komissio — Maatalouden pääosasto — Maataloustuotteiden laatupolitiikan yksikkö — B-1049 Bryssel.

- 4.2 Tuotteen kuvaus: "Pâtes d'Alsace" -pastaa (Alsacen pasta) myydään elintarvikepakkauksessa, jossa tuote jää näkyviin kokonaan tai osittain.

Alsacen pasta valmistetaan perinteisellä reseptillä eli sekoittamalla ainoastaan seuraavat aineet seuraavassa suhteessa:

- 1 kg korkealaatuisia karkeitä durumvehnä jauhoja
- 320 g tuoreita kananmunia (vastaa seitsemää tuoretta kananmunaa).

- 4.3 Maantieteellinen alue: Nimeä "pâte d'Alsace" saa käyttää vain pastasta, joka on valmistettu Alsacen alueella sijaitsevilla tuotantoyksiköissä.

- 4.4 Alkuperätodisteet:

Alsacen pastan valmistus määritellyistä raaka-aineista tapahtuu Alsacessa sijaitsevilla tuotantoyksiköissä, jotka tällä tavoin jatkavat munapastan perinnettä.

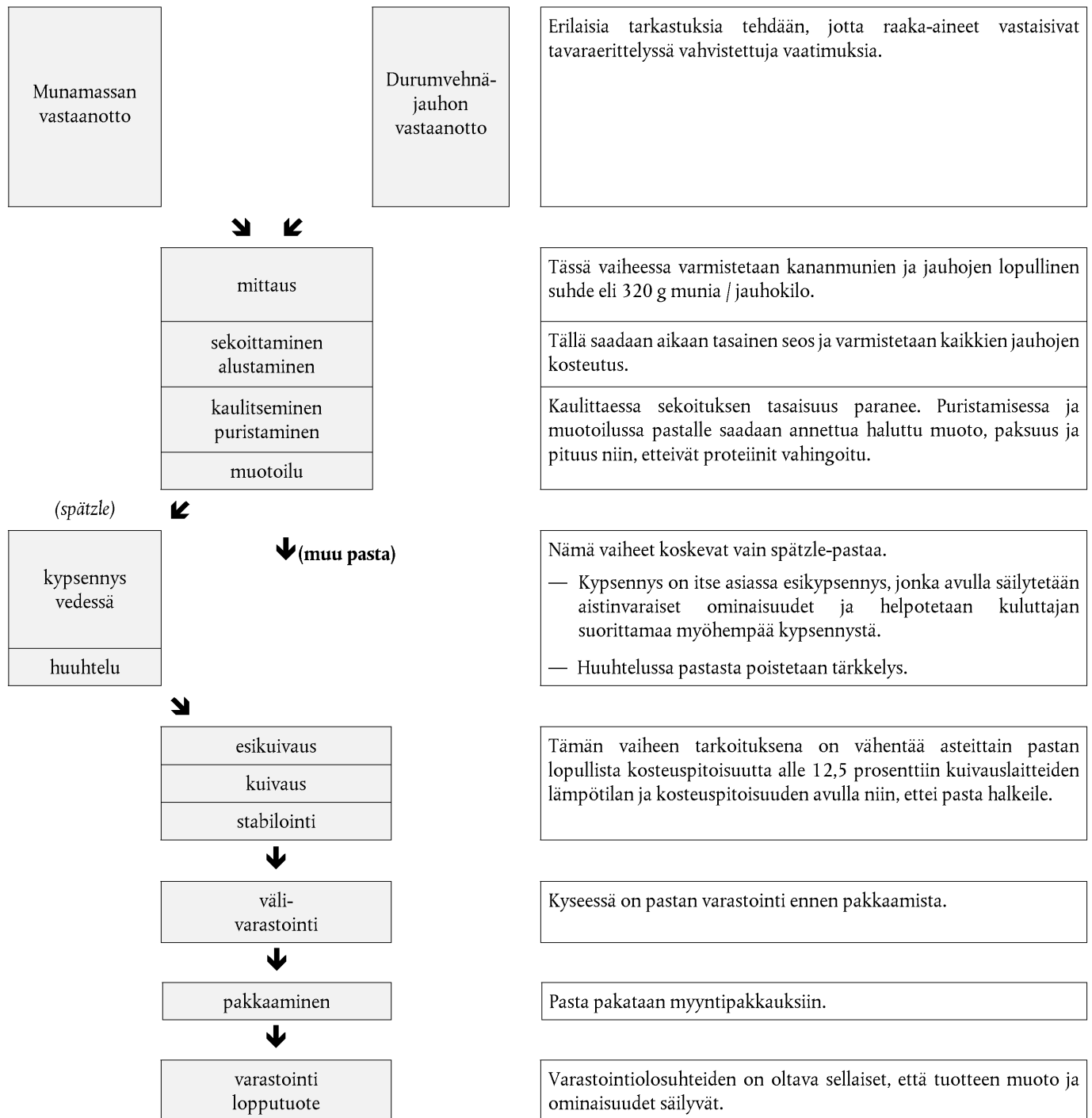
Kunkin yrityksen sisäisen jäljitettävyyjärjestelmän avulla voidaan lopputuotteen avulla selvittää valmistustapa ja käytetyt raaka-aineet.

Jäljitettävyys perustuu järjestelmään, jonka avulla erät ja niitä vastaavat merkinnät voidaan tunnistaa kaikissa tuotantovaiheissa.

- 4.5 Valmistusmenetelmä:

Alsacen pasta valmistetaan korkealaatuisesta karkeasta durumvehnä jauhosta, johon lisätään 320 g tuoreita kananmunia jauhokiloa kohti. Alsacen pastan tuotantomenetelmä jakautuu useaan vaiheeseen, joista jokainen on merkittävä.

ALSACEN PASTAN VALMISTUSKAAVIO



4.6 Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

Erityisominaisuudet

Alsacen pastaa on valmistettu varhaisista ajoista alkaen jauhoista ja kananmunista. Alsacen alueelle tyypillinen tapa lisätä suuri määrä kananmunia selittyy todennäköisesti sillä, että pastaa valmistettiin 1800-luvulle saakka ennen kaikkea kotitarpeisiin maaseudulla, missä munia oli maatiloilla helposti saatavilla.

Pastan valmistus oli pitkään emäntien tehtävä, ja resepti ja valmistustaito periytyivät äidiltä tyttärelle.

Tuotantoprosessin teollistuminen 1800-luvun lopussa ja varsinkin 1900-luvun alussa ei muuttanut perinteistä reseptiä. Päinvastoin, teollisuus on jatkuvasti pyrkinyt lisäämään pastaan kananmunia päätyen lopulta sekoitussuhteeseen, jossa durumvehnäkiloon lisätään seitsemän kananmunaa. Alsacelaiset pastanvalmistajat ovat nykyään yksimielisiä siitä, että suhde on aistinvaraisten ominaisuuksien osalta ihanteellinen, ja sen avulla voidaan vaalia munapastan perinnettä.

Laadulliset ominaisuudet

Kananmunan ansiosta pasta on maukkaampaa, taikina on helpompaa käsitellä ja pysyy paremmin koossa kypsennettäessä.

Historiallinen ja nykyinen maine

Intendentti Roland Oberlé, Bas-Rhinin departementin maakuntaneuvoston Alsacen taiteesta ja historiasta vastaava kulttuurisihteeri, on tehnyt historiallisen tutkimuksen, jossa osoitetaan, että Alsacessa on todennäköisesti valmistettu pastaa 1400-luvulta lähtien, mutta ennen kaikkea että pasta on noista ajoista alkaen nykypäivään saakka aina ollut munapastaa:

- 1507: ensimmäisessä Alsacessa julkaistussa keittokirjassa (Kochbuch, painajana Mathias Kopfuff, Strasbourg, 1507), mutta myös Platinan teoksen saksankielisessä käännöksessä (Von allen Speiser und Gerichen, Strasbourg, 1530) mainitaan jo Wasser Strieble (Spätzle) -pasta.
- 1671: isä Buchinger mainitsee Alsacen pastan reseptin, joka on edelleen voimassa: ”pastanauhoihin tarvitaan paljon kananmunia, hyviä jauhoja ja suolaa. Ei vettä, mutta runsaasti munia”.
- 1811: Alsacen gastronomian perusteos: Oberrheinisches Kochbuch (Ylä-Reininmaan keittokirja), joka sisältää samanlaisen nauhapastan reseptin, jonka jo isä Buchinger oli antanut.
- 1840: ensimmäinen teollisuuslaitos Alsacessa: Scheurerin tehdas, jossa on nykyaikaiset laitteet. Tehtaassa otetaan käyttöön mekaaninen alustus kone ja hydraulinen puristin.
- Vuoden 1870 jälkeen: sadat leipurit valmistavat pastaa ja kuivaavat sitä uunin lämmössä säilyvyyden takaamiseksi.
- 1871: viitisentoista yritystä Scheurerin lisäksi. Alsacesta tulee nopeasti Saksan keisarikunnan pääasiallinen munapastan valmistusalue.
- 1920: laajentuminen jatkuu, perustetaan DEKA-yritys, joka panostaa laatuun (korkealaatuinen durumvehnä jauho, tehtaassa rikutut tuoreet kananmunat).
- 1932: DEKA-tuotteet palkitaan kultamitalilla Pasteurin syntymän satavuotismuistopäivän kunniaksi pidetyssä maailmannäyttelyssä.
- 1933: DEKA-tuotteet saavat ”Le Confort chez Soi” —näyttelyn pääpalkinnon ja kultamitalin Pariisin kotitalousnäyttelyssä.
- 1934: DEKA-tuotteet esitellään kilpailun ulkopuolella teollisuuden ja kaupan maailmannäyttelyssä Pariisissa.
- 1996: historiallinen teos ”L’histoire des pâtes d’Alsace” (Alsacen pastan historia), tekijät: Catherine Malaval ja Roland Oberlé — kustannusyhtiö Vetter.
- 1998: Alsacen pasta mainitaan ja kuvaillaan Ranskan ruokaperinteitä käsittelevän sarjan Alsacea koskevassa osassa ”L’inventaire du patrimoine culinaire de la France — Alsace — Produits du terroir et recettes traditionnelles” — kustannusyhtiö Albin Michel.

Yli kolmen vuosisadan ajan tuoreen munapastan perinne on ollut eräs Alsacen gastronomian erityispiirteistä.

Pastaa tarjotaan perinteisten ruokalajien, kuten jänishöystön, kalapadan tai Reinin lohen lisukkeena.

Koko maassa valmistetusta munapastasta yli 50 prosenttia on nykyään Alsacen pastaa.

4.7 Valvontaelin:

Nimi: CERTIQUAL, Alsacen laatuotteiden sertifiointiyhdistys, paikallisoikeudellinen yhdistys, rekisteröity Schiltigheimin tuomioistuimessa numerolla 1163, standardin EN 45011 mukainen, hyväksytty numerolla CC 08 ja COFRACin akkreditoima.

Osoite: Espace Européen de l'Entreprise — 2 rue de Rome — 67300 SCHILTIGHEIM

Puhelin: 03 88 19 16 78

Faksi: 03 88 19 55 29

Sähköposti: certiqua2@wanadoo.fr

4.8 Merkintä: Jokaisessa pastapakkauksessa on oltava seuraavat merkinnät:

PÂTES D'ALSACE
7 oeufs frais
au kilo de semoule de blé dur
CERTIQUAL
67300 SCHILTIGHEIM
numéro d'agrément CC 08

4.9 Kansalliset vaatimukset: —

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3727 — 3i/Berkenhoff)

Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä

(2005/C 47/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 16. helmikuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset 3i Group plc ("3i", Yhdistynyt Kunin-gaskunta) ja Granville Private Equity Managers (Deutschland) Fund Limited Partnership ja GBCP (D) II LP (yhdessä "GB-Funds", Saksa) hankkivat neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksessä Berkenhoff Management Holding GmbH ("Berkenhoff Holding", Saksa), ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - 3i: riskipääoman- ja yksityisen pääoman sijoitustoiminta
 - GB-Funds: yksityiset pääomarahastot
 - Berkenhoff Holding: muiden kuin rautaseosten ohutlankaratkaisujen kehittäminen, tuotanto ja jakelu
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽²⁾ nojalla annetun komission tiedonannon mukaisesti.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansiä osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3727 — 3i/Berkenhoff, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Tiedonanto on komission kilpailun pääosaston sivuilla:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.3511 — WIENER BÖRSE ET AL/BUDAPEST STOCK EXCHANGE/BUDAPEST COMMODITY EXCHANGE/KELER/JV)**

(2005/C 47/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 15. helmikuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla Wiener Börse AG ("WBAG", Itävalta), Oesterreichische Kontrollbank Aktiengesellschaft ("OeKB", Itävalta), Raiffeisen Zentralbank Österreich AG ("RZB", Itävalta), Erste Bank der oesterreichischen Sparkassen AG ("Erste", Itävalta) ja HVB Bank Hungary Rt ("HVBH", Unkari) joka kuuluu yhtymään HVB Group (Saksa), hankkivat neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksissä Budapesti Értéktőzsde Rt. (Budapest Stock Exchange, "BSE", Unkari), Budapesti Árutőzsde Rt. (Budapest Commodity Exchange, "BCE", Unkari) ja Központi Elszámolóház és Értéktár Rt. ("KELER", Unkari) ostamalla osakkeita ja osakassopimuksella.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- WBAG: arvopaperivälitys ja yleinen raaka-aine pörssi Itävallassa
- OeKB: Itävallan arvopaperitalletuskeskus ja pankki- ja rahoituspalvelut
- RZB, Erste and HVB: Itävaltalaisia pankkeja, pankki- ja rahoituspalvelut
- BSE: arvopaperivälitys Unkarissa
- BCE: raaka-aine pörssi Unkarissa ja
- KELER: clearingkeskus ja BSE:n talletuskeskus.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansiä osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3511 — WIENER BÖRSE ET AL/BUDAPEST STOCK EXCHANGE/BUDAPEST COMMODITY EXCHANGE/KELER/JV, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitusmenettely — Tekniset määräykset

(2005/C 47/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/34/EY, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1998, teknisiä standardeja ja määräyksiä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä. (EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37; EYVL L 217, 5.8.1998, s. 20)

Ilmoitukset komission saamista teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksista

| Viite ⁽¹⁾ | Asiakirja | Kolmen kuukauden odotusaika päättyy ⁽²⁾ |
|----------------------|--|--|
| 2005/0020/UK | Luonnos vuoden 2005 määräyksiksi luontaisesta kivennäisvedestä, lähdevedestä ja pullotetusta juomavedestä annettujen määräysten (Skotlanti) muuttamisesta | 26.4.2005 |
| 2005/0021/UK | Luonnos vuoden 2005 määräyksiksi luontaisesta kivennäisvedestä, lähdevedestä ja pullotetusta juomavedestä annettujen määräysten (Wales) muuttamisesta | 26.4.2005 |
| 2005/0022/NL | Lupamääräykset, jotka liitetään aina tiettyihin lupaluokkiin taajuusalueen käyttöä varten | 27.4.2005 |
| 2005/0023/I | Luonnos ministerin määräykseksi kiertävää viihdelaitetoimintaa koskevista turvallisuusmääräyksistä | 27.4.2005 |
| 2005/0024/SK | Slovakian tasavallan maatalousministeriön ja terveysministeriön asetus Slovakian tasavallan elintarvikelakikokoelmaan sisältyvän ruokaperunoita ja niistä valmistettuja tuotteita koskevan luvun julkaisemisesta | 27.4.2005 |
| 2005/0025/D | Tekniset lisäsovimusehdot — vesirakentaminen (ZTV-W). Vesirakennuskohteiden betonisten rakenneosien suojaaminen ja kunnostaminen (suoritealue 219) | 28.4.2005 |
| 2005/0026/S | Asetus ajoneuvoasetuksen (2002:925) muuttamisesta | 28.4.2005 |
| 2005/0028/S | Asetus tieliikennerekisteristä annetun asetuksen (2001:650) muuttamisesta | 2.5.2005 |
| 2005/0029/LV | Luonnos laiksi turvamiestoiminnasta | ⁽⁴⁾ |
| 2005/0030/A | Liittovaltion laki vaarallisten aineiden kuljetuksista annetun lain (GGBG) muuttamisesta (GGBG-lain vuoden 2005 muutos) | 2.5.2005 |
| 2005/0031/SI | Määräykset sammuttimien valinnasta ja sijoittelusta | 3.5.2005 |
| 2005/0032/UK | Vuoden 2005 määräykset (Pohjois-Irlanti) Kava kavan käytöstä elintarvikkeissa | 3.5.2005 |

⁽¹⁾ Vuosi — rekisterinumero — jäsenvaltio.

⁽²⁾ Ajanjakso, jonka aikana luonnosta ei voida hyväksyä.

⁽³⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä komissio on hyväksynyt ilmoituksen antaneen jäsenvaltion esittämät nopeutetun menettelyn perustelut.

⁽⁴⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä toimenpide koskee teknisiä eritelmiä tai muita vaatimuksia tai palveluihin sovellettavia säännöksiä, jotka liittyvät verotus- tai rahoitustoimenpiteisiin direktiivin 98/34/EY 1 artiklan 11 kohdan toisen alakohdan kolmannen luetelmakohdan mukaisesti.

⁽⁵⁾ Tiedotusmenettely päättyy.

Komissio kiinnittää huomiota yhteisöjen tuomioistuimen asiassa CIA Security (C-194/94 — Kok. 1996, s. I-2201) 30.4.1996 antamaan tuomioon, jonka mukaan tuomioistuin on päättänyt, että direktiivin 98/34/EY (entinen 89/189/ETY) 8 ja 9 artiklaa on tulkittava siten, että yksityishenkilöt voivat vedota niihin kansallisissa tuomioistuimissa, jonka on kieltäydyttävä soveltamasta sellaista kansallista teknistä määräystä, josta ei ole ilmoitettu komissiolle mainitun direktiivin mukaisesti.

Tuomio vahvistaa komission 1 päivänä lokakuuta 1986 antaman tiedonannon (EYVL C 245, 1.10.1986, s. 4).

Lisätietoja ilmoitusmenettelystä saa osoitteesta:

Euroopan komissio

Yritys- ja teollisuustoiminta pääosasto, yksikkö C3

B-1049 Bruxelles

sähköposti: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Tutustukaa myös Internet-sivustoomme osoitteessa: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Ilmoitusvelvollisuuden laiminlyömisestä seuraa, ettei kyseisiä teknisiä määräyksiä voida soveltaa, eikä niitä voida panna täytäntöön yksityishenkilöiden osalta.

Lisätietoja ilmoituksista antavat seuraavat kansalliset viranomaiset:

LUETTELO DIREKTIIVIN 98/34/EY HALLINNASTA VASTAAVISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

BELGIA

BELNotif

*Qualité et Sécurité**SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie*

NG III — 4ème étage

boulevard du Roi Albert II / 16

B-1000 Bruxelles

Ms Pascaline Descamps

P. (32) 2 206 46 89

F. (32) 2 206 57 46

Sähköposti: pascaline.descamps@mineco.fgov.be

paolo.caruso@mineco.fgov.be

Yleinen sähköposti: belnotif@mineco.fgov.be

WWW-sivusto: <http://www.mineco.fgov.be>**TŠEKKI***Czech Office for Standards, Metrology and Testing*

Gorazdova 24

P.O. BOX 49

CZ-128 01 Praha 2

Ms Helena Fofonkova

P. (420) 224 907 125

F. (420) 224 907 122

Sähköposti: fofonkova@unmz.cz

Yleinen sähköposti: eu9834@unmz.cz

WWW-sivusto: <http://www.unmz.cz>**TANSKA***Erhvervs- og Boligstyrelsen**(Teollisuus- ja asuntovirasto)*

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 Copenhagen Ø (tai DK-2100 Copenhagen OE)

P. (45) 35 46 66 89 (suora)

F. (45) 35 46 62 03

Sähköposti: Ms Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk

Yhteinen postilaatikko ilmoituksille — noti@ebst.dk

WWW-sivusto: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>**SAKSA***Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit**Referat XA2*

Scharnhorststr. 34—37

D-10115 Berlin

Ms Christina Jäckel

P. (49) 30 2014 6353

F. (49) 30 2014 5379

Sähköposti: infonorm@bmwa.bund.de

WWW-sivusto: <http://www.bmwa.bund.de>**VIRO***Ministry of Economic Affairs and Communications*

Harju str. 11

EE-15072 Tallinn

Mr Margus Alver

P. (372) 6 256 405

F. (372) 6 313 660

Sähköposti: margus.alver@mkm.ee

Yleinen sähköposti: el.teavitamine@mkm.ee

KREIKKA*Ministry of Development**General Secretariat of Industry*

Mesogeion 119

GR-101 92 ATHENS

P. (30) 210 696 98 63

F. (30) 210 696 91 06

ELOT

Acharnon 313

GR-111 45 ATHENS

P. (30) 210 212 03 01

F. (30) 210 228 62 19

Sähköposti: 83189in@elot.gr

WWW-sivusto: <http://www.elot.gr>**ESPANJA***Ministerio de Asuntos Exteriores**Secretaría de Estado de Asuntos Europeos**Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias**Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente*

C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218

E-28006 MADRID

Mr Angel Silván Torregrosa

P. (34) 91 379 83 32

Ms Esther Pérez Peláez

Tekninen neuvonantaja

Sähköposti: esther.perez@ue.mae.es

P. (34) 91 379 84 64

F. (34) 91 379 84 01

Sähköposti: d83-189@ue.mae.es

RANSKA*Délégation interministérielle aux normes**Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)**Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)**Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)*

DiGITIP 5

12, rue Villiot

F-75572 Paris Cedex 12

Ms Suzanne Piau

P. (33) 1 53 44 97 04

F. (33) 1 53 44 98 88

Sähköposti: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Ms Françoise Ouvrard

P. (33) 1 53 44 97 05

F. (33) 1 53 44 98 88

Sähköposti: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRLANTI

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Mr Tony Losty
P. (353) 1 807 38 80
F. (353) 1 807 38 38
Sähköposti: tony.losty@nsai.ie

WWW-sivusto: <http://www.nσαι.ie/>

ITALIA

Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1
Via Molise 2
I-00187 Roma

Mr Vincenzo Correggia
P. (39) 06 47 05 22 05
F. (39) 06 47 88 78 05
Sähköposti: vincenzo.correggia@minindustria.it

Mr Enrico Castiglioni
P. (39) 06 47 05 26 69
F. (39) 06 47 88 77 48
Sähköposti: enrico.castiglioni@minindustria.it
Sähköposti: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

WWW-sivusto: <http://www.minindustria.it>

KYPROS

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia

P. (357) 22 409313 tai (357) 22 375053
F. (357) 22 754103

Mr Antonis Ioannou
P. (357) 22 409409
F. (357) 22 754103
Sähköposti: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Ms Thea Andreou
P. (357) 22 409 404
F. (357) 22 754 103
Sähköposti: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Yleinen sähköposti: dir9834@cys.mcit.gov.cy

WWW-sivusto: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LATVIA

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification
Internal Market Department of the
Ministry of Economics of the Republic of Latvia
55, Brvibas str.
Riga
LV-1519

Ms Agra Ločmele
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,
SOLVIT and Notification
Sähköposti: agra.locmele@em.gov.lv
P. (371) 7031236
F. (371) 7280882
Sähköposti: notification@em.gov.lv

LIETTUA

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Ms Daiva Lesickiene
P. (370) 5 2709347
F. (370) 5 2709367

Sähköposti: dir9834@lsd.lt

WWW-sivusto: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBURG

SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve
B.P. 10
L-2010 Luxembourg

Mr J.P. Hoffmann
P. (352) 46 97 46 1
F. (352) 22 25 24

Sähköposti: see.direction@eg.etat.lu
WWW-sivusto: <http://www.see.lu>

UNKARI

Hungarian Notification Centre —
Ministry of Economy and Transport
Budapest
Honvéd u. 13—15.
H-1055

Mr Zsolt Fazekas
Sähköposti: fazekasz@gkm.hu
P. (36) 1 374 2873
F. (36) 1 473 1622

Sähköposti: notification@gkm.hu

WWW-sivusto: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

P. (356) 2124 2420
F. (356) 2124 2406

Ms Lorna Cachia
Sähköposti: lorna.cachia@msa.org.mt

Yleinen sähköposti: notification@msa.org.mt

WWW-sivusto: <http://www.msa.org.mt>

ALANKOMAAT

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Mr Ebel van der Heide
P. (31) 50 5 23 21 34

Ms Hennie Boekema
P. (31) 50 5 23 21 35

Ms Tineke Elzer
P. (31) 50 5 23 21 33
F. (31) 50 5 23 21 59

Yleinen sähköposti:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

ITÄVALTA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Ms Brigitte Wikgolm
P. (43) 1 711 00 58 96
F. (43) 1 715 96 51 tai (43) 1 712 06 80
Sähköposti: not9834@bmwa.gv.at

WWW-sivusto: <http://www.bmwa.gv.at>

PUOLA

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Ms Barbara Nieciak
P. (48) 22 693 54 07
F. (48) 22 693 40 28
Sähköposti: barnie@mg.gov.pl

Ms Agata Gągor
P. (48) 22 693 56 90

Yleinen sähköposti: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALI

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Ms Cândida Pires
P. (351) 21 294 82 36 tai 81 00
F. (351) 21 294 82 23
Sähköposti: c.pires@mail.ipq.pt

Yleinen sähköposti: not9834@mail.ipq.pt

WWW-sivusto: <http://www.ipq.pt>

SLOVENIA

SIST — Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

P. (386) 1 478 3041
F. (386) 1 478 3098
Sähköposti: contact@sist.si

Ms Vesna Stražišar

SLOVAKIA

Ms Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak
Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

P. (421) 2 5249 3521
F. (421) 2 5249 1050
Sähköposti: steinlova@normoff.gov.sk

SUOMI

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Käyntiosoite:

Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
ja
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki
Postiosoite:

PO Box 32
FIN-00023 Government
Mr Henri Backman

P. (358) 9 1606 36 27
F. (358) 9 1606 46 22
Sähköposti: henri.backman@ktm.fi
Ms Katri Amper

Yleinen sähköposti: maaraykset.tekniset@ktm.fi

WWW-sivusto: <http://www.ktm.fi>

RUOTSI

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Ms Kerstin Carlsson
P. (46) 86 90 48 82 tai (46) 86 90 48 00
F. (46) 8 690 48 40 tai (46) 83 06 759
Sähköposti: kerstin.carlsson@kommers.se

Yleinen sähköposti: 9834@kommers.se

WWW-sivusto: <http://www.kommers.se>

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2*
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom
Mr Philip Plumb
P. (44) 2072151488
F. (44) 2072151529
Sähköposti: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
General Sähköposti: 9834@dti.gsi.gov.uk
WWW-sivusto: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles
Ms Adinda Batsleer
P. (32) 2 286 18 61
F. (32) 2 286 18 00
Sähköposti: aba@eftasurv.int
Ms Tuija Ristiluoma
P. (32) 2 286 18 71
F. (32) 2 286 18 00
Sähköposti: tri@eftasurv.int
Yleinen sähköposti: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
WWW-sivusto: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat*
Rue de Trêves 74
B-1040 Bruxelles

Ms Kathleen Byrne
P. (32) 2 286 17 34
F. (32) 2 286 17 42
Sähköposti: kathleen.byrne@efta.int

Yleinen sähköposti: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

WWW-sivusto: <http://www.efta.int>

TURKKI

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*
Inönü Bulvari n° 36
06510
Emek — Ankara

Mr Saadettin Doğan
P. (90) 312 212 58 99
(90) 312 204 81 02
F. (90) 312 212 87 68
Sähköposti: dtsabbil@dtm.gov.tr

WWW-sivusto: <http://www.dtm.gov.tr>

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Ehdotuspyyntö — DG EAC nro EAC/04/05

Erasmus Mundus -ohjelman toimien 1, 2 ja 3 toteuttamiseksi lukuvuonna 2006—2007 ja toimen 4 toteuttamiseksi vuonna 2005

ERASMUS MUNDUS

Yhteisön toimintaohjelma korkea-asteen koulutuksen laadun parantamiseksi ja kulttuurien välisen yhteisymmärryksen edistämiseksi kolmansien maiden kanssa tehtävän yhteistyön avulla

(2005/C 47/08)

1. Tavoitteet ja kuvaus

Erasmus Mundus -ohjelman yleisenä tavoitteena on kehittää Euroopan korkea-asteen koulutuksen laatua edistämällä yhteistyötä kolmansien maiden kanssa henkilöresurssien kehittämiseksi sekä kansojen ja kulttuurien välisen vuoropuhelun ja ymmärtämyksen edistämiseksi.

Komissio

- valitsee korkeatasoisia yhtenäisiä master-kursseja, joita järjestää vähintään kolmen korkeakoulun muodostama yhteenliittymä vähintään kolmessa osallistujamaassa (toimi 1)
- myöntää apurahoja kolmansista maista peräisin oleville ansioituneille jatko-opiskelijoille ja tutkijoille, jotta nämä voisivat osallistua valikoiduille master-kursseille (toimi 2)
- valitsee korkeatasoisia kumppanuussopimuksia valikoitujen master-kurssien ja kolmansien maiden korkeakoulujen välillä (toimi 3)
- valitsee vähintään kolmen oppilaitoksen hankkeita, jotka toteutetaan vähintään kolmessa osallistujamaassa ja joilla pyritään parantamaan Euroopan unionin korkea-asteen koulutuksen saatavuutta ja lisäämään sen profiilia ja näkyvyyttä (toimi 4).

2. Tukikelpoiset hakijat

- Toimi 1: Euroopan unionin 25 jäsenvaltiossa, ETA-/EFTA-maissa (Islannissa, Liechtensteinissa ja Norjassa) sekä ehdokasmaissa (Bulgariassa, Romaniassa ja Turkissa) sijaitsevat korkeakoulut. Ehdokasmaissa (Bulgariassa, Romaniassa ja Turkissa) sijaitsevat korkeakoulut voivat osallistua tämän ehdotuspyynnön toimeen 1 ainoastaan, jos näiden maiden virallinen osallistuminen ohjelmaan on vahvistettu ennen valintapäätöksen tekemistä (syyskuussa 2005) säädöksillä, jotka koskevat Euroopan yhteisön ja näiden maiden välisiä suhteita. Muussa tapauksessa edellä mainituissa maissa sijaitsevat oppilaitokset eivät ole tukikelpoisia tämän ehdotuspyynnön toimen 1 osalta.
- Toimi 2: henkilöt, jotka ovat peräisin kolmansista maista eli muista kuin edellä toimen 1 kohdalla mainituista maista
- Toimi 3: kaikkien maiden korkeakoulut
- Toimi 4: kaikkien maiden oppilaitokset.

3. Talousarvio ja hankkeiden kesto

Hankkeiden toteuttamiseen myönnettävä yhteisön kokonaismääräraha on arviolta 63,3 miljoonaa euroa. Komission myöntämä rahoitustuki ei toimen 4 osalta voi ylittää 75:tä prosenttia tukikelpoisista kokonaiskustannuksista.

- Toimi 1: Kukin apuraha on suuruudeltaan 15 000 euroa vuodessa. Master-kurssien on käynnistytävä elo—marraskuun 2006 välisenä aikana.
- Toimi 2: Kukin apuraha on suuruudeltaan 21 000 euroa vuodessa kutakin kolmannelta maasta peräisin olevaa opiskelijaa ja 13 000 euroa kutakin kolmannelta maasta peräisin olevaa tutkijaa kohden. Apurahat myönnetään luvuvuonna 2006—2007 käynnistyviä master-kursseja varten.
- Toimi 3: Kukin apuraha on suuruudeltaan vähintään 5 000 euroa ja enintään 15 000 euroa; lisäksi tulevat opiskelijoiden ja tutkijoiden liikkuvuuteen osoitettavat määrärahat. Kumppanuuksien on käynnistytävä elo—marraskuun 2006 välisenä aikana. Kumppanuuksien enimmäiskesto on kolme vuotta.
- Toimi 4: Apurahan suuruus vaihtelee hankkeen koon mukaan. Hankkeiden on käynnistytävä loka—joulukuun 2005 välisenä aikana. Hankkeiden enimmäiskesto on kolme vuotta.

4. Määräaika

Hakemukset on lähetettävä komissiolle viimeistään

- toimet 1 ja 4: 31. toukokuuta 2005
- toimi 3: 31. lokakuuta 2005
- toimi 2: 28. helmikuuta 2006.

5. Lisätietoja

Ehdotuspyynnön teksti lyhentämättömänä sekä hakulomakkeet ovat saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/education/programmes/mundus/index_en.html

Hakemuksissa on noudatettava lyhentämättömän tekstin vaatimuksia, ja ne on laadittava tarkoitukseen varatulle lomakkeelle.

OIKAISUJA**Oikaistaan ilmoitus tarjouskilpailusta eräisiin kolmansiin maihin vietävän tavallisen vehnän vientitukea varten**

(Euroopan unionin virallinen lehti C 22, 27. tammikuuta 2005)

(2005/C 47/09)

Sivulla 19, kohdan III TARJOUKSET, kolmannessa osoitekohdassa:

korvataan: "Faksi 33 92 69 48"

seuraavasti: "Faksi 33 95 80 18".

Sivulla 20, kuudennessa osoitekohdassa:

korvataan: "Puhelin (371) 702 42 47

Faksi (371) 702 71 20"

seuraavasti: "Puhelin (371) 702 72 47

Faksi (371) 702 78 38".
